BIDA DI ARUBIANONAN TA DEN PELIGER

Cu kitamento di asistentarts, segun specialistanan medico

MAYORIA DI HABITANTENAN DI CENTRO AMERICA TA BIBA DEN POBREZA GRANDI

SAN JOSE: Dos tercera parti di tur habitante di Centro America ta biba den pobreza masha grandi y pór lo menos un quinto parti di nan ta biba den situacionnan inhumano.

E datonan aki a ser treci dilanti ayera durante e congreso encuanto situacion di bida cual a ser teni na Costa Rica.

Ademas di esey, mas di mitar di e familianan den Centro America no ta gana suficiente placa pa por biba di dje.

E escases di vivienda pa e mas o menos 4 millon familianan den e cinco paisnan centro americano ta ser calcula na 2.3 millon.

FRANCIA NO KIER PAPIA CU SEPARATISTANAN NA GUADALUPE

PARIS:– Gobierno frances a nenga ayera di tene un conversacion cu e separatistanan di Guadeloupe.

Luna pasa e separatistanan a organiza un huelga general di seis dia den e pais y segun Paris e separatistanan ta un grupo di minoria di e poblacion di e isla caribense.

E sub ministro pa partinan ultramar di Francia, Georges Lemoine cu diadomingo a bishita e isla a declara na radio cu Francia lo no duda pa combati e separatistanan cu violencia.

"Violencia mester wordo contesta cu violencia" ta locual el a expresa"Mi tin e impresion cu un mayoria grandi di e poblacion di Guadeloupe kier keda bao di Francia", segun Lemoine.

E huelga general cu a ser teni luna pasa na Guadeloupe organiza door di e separatistanan y cu a paraliza bida ariba e isla tabata como protesta contra detencion di un luchador militante pa independencia.

Lemoine a exclui un dialogo entre gobierno frances y e separatistanan bisando;,, Nos lo papia solamente cu esnan cu a ser eligi door di pueblo di Guadeloupe pa medio di eleccionnan democratico y cu ta carga responsabilidad".

E separatistanan na Guadeloupe ta conta cu masha poco apoyo ariba e isla.

PATIENTNAN TA INDIGNA NA CENTRO MEDICO SAN NICOLAS

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

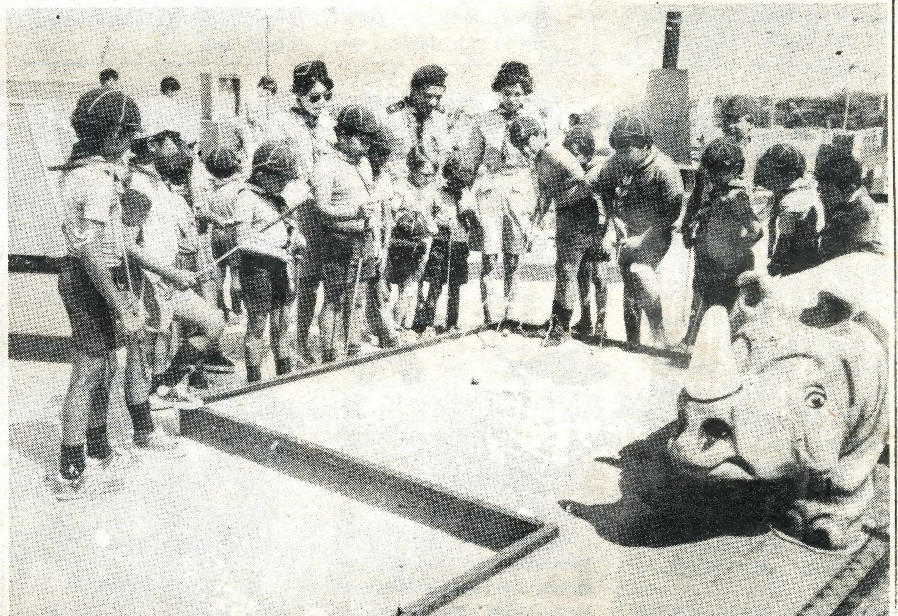
DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 6 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1389

MAYORNAN TA ALERTA GOBIERNO PA NO TRECE ENSEÑANZA DI NAN YIUNAN NA PELIGER

2121 firma di mayornan entrega pa tene schoolnan habri



Ayera a ser temina e actividadnan di e grupo di padvinder di St. Dominicus groep di Noord,. E clausura di nan actividadnan di vacasion tabata cu un bishita na e cancha di minigolf na Adriaan Lacle Boulevard unda nan a siña conoci cu e wega aki cu ta ser practica pa grandi y chiquito y cu ta goza di un popularidad grandi na Aruba den e corto tempo cu tin e cancha di mini golf aki.

MILTON MARCHENA KIER HABRI MERCADO ARUBANO PA TURISMO MEXICANO

ORANJESTAD(AAN)— DIARIO ayera a conversa cu Sr. Milton Marchena cu ta residencia na Mexico y kende aya tin un agencia di viaje, y kende tin intencion di cuminza cu viajenan for di Mexico pa Aruba cu turistanan mexicano.

Sr. Milton Marchena tin su familia bibando na Aruba y ta di bishita aki.

E mes ta procedente di Bonaire y a yega di traha na Curacao pa KLM.

El a splica na DIARIO cu mercado di Mexico por bira un potencial pa Aruba den tereno di turismo pa Aruba ya cu tin hopi Mexicano cu ta viaja pa Las Vegas pa hunga placa y lo no ta malo pa por yega na un programa pa laga nan bishita Aruba tambe..

Ayera el a conversa cu hefe di oficina di turismo ariba e plan aki, y tambe na Curacao y Bonaire el a elabora ariba plannan cu por haci pa atrae turismo for di Mexico.

El a menciona entre otro programa di scuba diving.

El a bisa si logra cambia e prijs di 412 dollar pa grupo di 5 pa 14 dia, y haci esaki 412 dollar pa persona y te cu 21 dia, esaki lo ta masha favorable pa mexicanonan bishita Aruba of cualquier di e islanan di Antillas.

E lo traha ariba un proposicion pa oficina di turismo di Aruba pa por studia esaki.

Di oficina di turismo el a haya un cantidad di material di promocion di Aruba pa su empresa Wit Travel System Inc. na Mexico.

MANIPULACION NA ST. EUSTATIUS CU ELECCION MISS TEENAGE

ORANJESTAD(AAN)— Un manipulacion formal lo a tuma lugar na St. Eustatius cu eleccion di Miss Teenage weekend cu a pasa.

Segun DIARIO tin entendi ningun di e delegacionnan no a keda satisfecho cu e resultado di e eleccion, cual resultado lo tabata planea .

A yega na concemento di DIARIO cu hasta e presidente di jurado cu lo ta di St. Eustatius mes no tabata satisfecho cu e resultado final y a denuncia esaki tambe indicando su asombro cu tur miembro di jurado bishitante a vota haltisimo pa e mes candidata.

Informacionnan cu a logra haya di esaki ta cu na momento di yama e candidatanan ariba stage, tur a nenga di presenta, pero despues di a papia cu nan , e candidatanan a dicidi pa presenta toch pero asina cu resultado tabata conoci, ta e Miss Teenage Antillas cu ta di St. Eustatius so a keda ariba esenario para.

SharonGeerman di Aruba lo a sali cuarta finalista y e no a haya sjerp tampoco pa e eleccion aki manera ta custumber di tur aña.

Tambe lo a bin sali na cla cu aña pasa durante e certamen na St. Maarten tambe tabata tin cosnan irregular cu lo a tuma lugar y cu e aña aki varios di e miembronan di delegacion a bin tende di esaki.

Ni di Aruba ni di Curacao parce e candidatanan ni e delegadonan ta contento cu e manera cu e eleccion a tuma lugar na St. Eustatius.

Pa awe nochi, Comita a keda di duna un conferencia di prensa pa informa di locual a tuma lugar na St. Eustatius durante weekend.

BANCO A KITA PROPIEDADNAN DI ARENDS CONSTRUCTION

ORANJESTAD(AAN)— Segun DIARIO tin entendi, Arends Construction actualmente ta paraliza y cu 25 empleado di e empresa aki ta ariba caya.

Segun e comentarionan cu por a tende di e asunto aki, algun aña pasa un banco lo a habri cuenta pa e empresa aki, pa algun cien mil florin, pa por opera , pero diripiente e banco lo a pone beslag ariba e equiponan di e empresa, di manera cu e empleadonan mester a ser retira tambe, y e propietario lo por declara su mes bancarota.

Con e asunto aki ta den otro exactamente no ta conoci ainda, pero e comentario cu a tende di esaki ta cu e banco lo tin hasta intencion di bende e equiponan di e compania di constructcinon aki.

DANZAS DE ARAGUA NA ARUBA

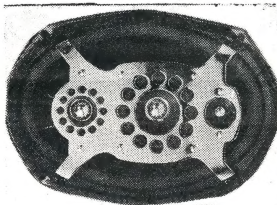
ORANJESTAD(AAN)— Durante e siman di 13 pa 20 di augustus lo ta na Aruba e conocido ballet folklorico venesolano "Danzas Aragua". E grupo aki a yega di cosecha hopi exito cu nan presentacionnan nacional como internacional.

Conhuntamente cu e ballet folklorico di Yolanda Moreno, e grupo Danzas de Aragua" ta goza di un nivel bastante eleva y di un popularidad grandi.

Lo ta prome biaha cu Aruba ta haya e oportunidad pa goza di e elenco completo di e ballet folklorico aki, cu ta consisti di no menos cu 40 bailarin y musiconan entre 18 y 30 aña.

E unico presentacion di e espectaculo di Danzas Aragua den su totalidad lo tuma lugar diahuebs dia 15 di augustus pa 8.30 or anochi den Cas di Cultura.

Debi na e cantidad di integrantenan di e ballet folklorico aki, un suplica ta ser haci na familianan Arubano y muy en especial na esnan kende ta practica baile na Aruba, pa yuda den hospedaje di un of mas integrante di e grupo di baile aki. Por tuma contacto lo mas pronto posibel cu Instituto di cultura via telefon 31618 of 22185 durante oranan di oficina.

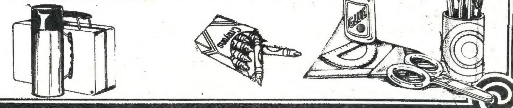


FLS 50.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

Ban school contento,yen di confianza y na moda cu articulos di



E unico tienda cu tin tas,etui,stuf,slijper,etc.
Tur cu ta combina bunita cu otro.



ATENCION DAMITAS ! ! !

Nos a ricibi directamente for di NEW YORK
Articulos pa Bosonan cu ta bai cuminsa school.
DISEÑONAN Original y Bunita
Pasa na CHUCHUBISTRAAT 9
na Simeon Antonio, anytime
Tel. 25438 u puntra pa Linda.




COMENTARIO

EMERGENCIA

Manera a ser spera, a cuminza ayera e crisis medico cu e decision di gobierno pa kita asistentartsnan di hospital. Specialistanan cu awor mester ser yama pa casonan di emergencia ta mira cu bida di hopi hende lo por bay perdi cu e decision aki, ya cu pa ora cu nan kier yega hospital pa un of otro caso di emergencia, ya e patient por ta morto.

E argumento cu a ser treci dilanti tabata cu na Hulanda tin varios hospital cu ta opera sin asistent arts, pero ta lubida aki cu ta trata di hospitalnan chiquito di 50 pa 60 cama, cu ta keda na mas o menos un 10 minuut di cualquier hospital grandi.

Ta lubida cu aki na Aruba e situacion ta otro pasobra aki na Aruba ta un hospital so tin y esey ta Dr. Horacio Oduber Hospital.

Ta masha absurdo cu gobierno kier ahora placa ariba bida di hende, kitando e asistentartsnan djies pa scapa algun cien mil florin pa aña.

Ta ser lubida cu promocionnan turistico den foldernan ta menciona masha bunita cu net dilanti hotelnan ta keda nos hospital moderno, y ki consecuencia esaki lo tin si turistanan yega na hospital y no por haya tratamento di emergencia. Si un turista pa falta di e tratamento di emergencia mester fallece, e impacto lo ta fuerte ariba e unico pilar cu a keda nos isla, esta industria di turismo.

E medida nobo ta bisa cu tur patient cu mester di tratamento di emergencia mester bay prome na nan docter di cas. Aki atrobe no ta tene cuenta cu e palabra emergencia. EMERGENCIA manera e nomber ta bisa TA ALGO CU MESTER DI ACCION DI INMEDIDATO.

Si ta asunto di bay docter di cas prome y despues bay hospital, y warda 15 minuut pa 30 minuut prome cu specialista yega, esaki no por ta EMERGENCIA mas. Mester tene cuenta tambe cu por bay na docternan di cas, pero si ta trata realmente di un caso di emergencia, e docter di cas na su consultorio no por tuma accion di inmediato tampoco pasobra nan no tin e equiponan necesario pasobra e equiponan pa casonan di EMERGENCIA ta den hospital bo ta haya nan.

Pa casonan di real emergencia ta absurdo cu no tin asistentarts na hospital. Si yama un specialista mes 3 or di madruga, pa ora cu e kier lanta di cama bisti y prepara pa sali, drenta su auto, y yega hospital, ta dura basta y pa e ora ey e patient lo por a fallece caba. No tin sentido ni practico ni teoretico den kitamento di e asistentartsnan, ni pa e poco placa cu lo spaar cu esaki.

Prome cu a tumae decision di kita e asistentartsnan mester a consulta cu esnan cu ta traha ariba e tereno aki pasobra e medida cu a ser tuma awor unilateralmente ta perhudicial no pa e specialistanan pero pa esnan cu mester ricibi e servicio.

Idea di e specialistanan tabata pa pusha e gastonan di asistentarts ariba hospital y no ariba gobierno ya cu e asistentartsnan aki ta traha finalmente pa hospital. Si gobernantenan a scucha e specialistanan siquiera ayera, por a yega na un solucion temporal lagando e asistentartsnan na trabao mientras cu ta ser traha ariba alternativa, y no causa un crisis manera a ser causa awor cu retiro di e profesionalnan aki.

BIDA DI ARUBIANONAN TA DEN PELIGER

Cu kitamento di asistentarts, segun specialistanan medico

ORANJESTAD(AAN)— DIARIO ayera a conversa cu varios specialista encuanto kitamento di e asistent artsnan na hospital y locual por a deduci di e comentarionan ricibi ta cu bida di Arubianonan y tur esnan cu mester di tratamento di emergencia ta den peliger awor cu no tin asistentarts na hospital.

Ayera merdia algo pasa di 2 or a termina cu servicio di asistentartsnan na hospital y mes ora tambe varios specialista, Drnan Wever, Saladin, Berlinski, Essed, Falconi, Vallejo entre otro a reuni cu director di Salubridad PUblico Dr. Jansen y sub hefe di e departamento Dr. Bermudez ariba e situacion cu ta ser crea awor.

A ser mustra ariba e peligernan cu tin pa esnan cu realmente mester di tratamento di emergencia tambe e falta di medico na hospital pa por cuminza duna prome asistencia medico, e peligernan cu ta existi ora cu un persona cu realmente mester di tratamento di emergencia mester bay prome na su docter di cas, y pa ora cu e por yega hospital e lo por fallece prome cu specialista yega. Tambe ariba e problema cu esaki lo trece cune pa turismo, si encaso un turista haya su mes den situacion di emergencia y no por haya tratamento medico mes ora, tambe ariba situacion di trabao pa specialistanan cu ta ser crea awor.

E specialistanan a propone na Hefe di Salubridad Publico pa mantene e asistent artsnan te fin di e luna aki. Mientrastanto ta yega Aruba e director di hospital cu ta cu vacasion, y lo bay reuni tambe cu Regentenraad di hospitaal y autoridadnan di salud pa mira con lo soluciona e crisis.

E specialistanan ta haya cu e medida cu gobierno a tuma ta un medida sin consulta, un medida unilateral y cu nan ta ser trata como cualquier obrero con cu ta na lugar di ta profesional, specialista cu ta traha cu bida di hende, algo cu nan ta resenti.

E specialistanan ta haya cu e medida cu a ser tuma ta contra comunidad prome pasobra esey cu lo bay muri ta e patient cu ta keda sin e tratamento di emergencia necesario awor cu no tin asistent arts cu por duna prome asistencia te ora cu specialista por yega.

Nan a mustra cu nan tin tur respet pa broedernan y verpleegsternan cu ta traha na prome asistencia, pero cu e personanan aki no tin conocemento di un profesional, ni permiso di un profesional pa por actua.

Hefe di Salubridad Publico a bay papia cu diputado interino di Salubridad publico, y esaki no kier a tende nada di locual e specialistanan kier a trece dilanti, segun DIARIOtin entendi, y e contesta cu e specialistanan a haya tambe, nan ta considera como un contesta dictarorial.

E specialistanan cu kende DIARIO a conversa ayera a mustra bon cla cu autoridadnan di salubridad ta lubida cu un hende cu ta den situacion di emergencia, ta na hospital e mester acudi y e medida cu gobierno a bin cune ta un medida cu lo bay costa bida di hende, especialmente si hospital ta sin medico, ta bida di tur arubiano lo ta den peliger.

MAYORNAN TA ALERTA GOBIERNO PA NO TRECE ENSEÑANZA DI NAN YIUNAN NA PELIGER

2121 firma di mayornan entrega pa tene schoolnan habri

ORANJESTAD(AAN)— Ayera un delegacion di mayornan a entrega na Bestuurscollege un mapa den cual tabata tin 2121 firma di mayornan cu ta protestandocontra ceramento di schoolnan na Aruba.

Nan ta bisa cu como mayornan sumamente preocupa pa e situacion di enseñanza na Aruba nan kier trece e siguiente puntonan na conocemento di Colegio ehecutivo.

Nan a tuma nota di e proposicion di Bestuurscollege pa cera un cantidad di school na Aruba.

Nan ta considera esaki algo absurdo , en especial mirando e manera cu Bestuurscollege a yega na e decision sin tene cuenta cu e consecuencianan cu esaki por tin pa e nivel di enseñanza y sin consulta e opinion di e mayornan envolvi, cual consulta ta un exigencia stipula pa ley.

E manera cu Bestuurscollege a trata e asunto aki ta mustra claramente cu nan no a profundiza nan mes den posibel alternativanan pa evita e ceramento di schoolnan aki.

E mayornan ta di opinion cu seramento di e schoolnan aki y e otro plannan di austerizacion di gobierno ariba enseñanza lo tin efectonan grave pa e nivel di educacion di nan yiunan.

"Considerando cu enseñanza ta e fundeshi di comunidad di mañan, e mayornan ta exigi di go-

Sigui lesa pag. 5

PDA TA PIDI DIPUTADONAN PA TUMA NAN VACACION AWOR

ORANJESTAD(AAN)— Ayera PDA a dirigi un telex na Bestuurscollege di Aruba den cual ta ser bisa cu en coneccion cu un noticia cu a sali den algun corant local, segun cual diputado Frank Croes a dicidi di acontinuacion di su dienstreis na Hulanda, di tuma su vacasion, Partido Democratico Arubano ta pidi atencion di Bestuurscollege pa e demas diputadonan tambe tuma nan vacasion.

Segun e telex, desistiendo di e posibilidad cu diputado Croes tabata tin permiso di Colegio Ehecutivo pa e vacasion aki, PDA en vista di e situacion financiero malo di territorio insular, ta urgi e demas diputadonan di Colegio Ehecutivo, pa mas pronto posibel tuma nan vacasion pendiente.

Asina e pueblo no tin nodo di wordo sorprendi atrobe cu sumanan atronomico cu e diputadonan lo cobra pa motibo di no a tuma nan vacasion na tempo, e telex ta menciona.

Segun PDA, si en caso diputado Croes no tabata tin permiso pa e vacasion cu el a tuma, PDA ta laga un voz di protesta fuerte resona contra e mal proceder aki, cu ultimo añanan a bira mas bien regla cu excepcion.

PATIENTNAN TA INDIGNA NA CENTRO MEDICO SAN NICOLAS

ORANJESTAD(AAN)— Ultimo dianan continuamente ta drentando masha keho di e situacion cu tin actualmente na Centro medico San Nicolas.

Esaki pa motibo cu na San Nicolas actualmente na e centro aki ta solamente docter Cyrill Zaandam ta trahando, ya cu Dr. Westrate y Dr.Chong ta cu vacasion y ta imposibel pa Dr. Zaandam so por atende tur e patientnan cu ta yena e lugar diariamente.

E kehonan ta cu e docter ta atendiendo 25 patient pa dia, pero esaki ta ser haci tambe segun sistema alfabetico, di manera cu un cantidad di hende mester bandona e lugar sin cu nan por logra haya e tratamento necesario.

Ta ser pidi pa siquiera trata pa haya un medico mas na e centro pa motibo cu e cantidad di hendenan cu ta bay pa tratamento imposibel por ser atendi pa solamente un docter cu e sistema di bay segun alfabet pa por haya e tratamento.

LIMPIADOR DI ZAPATO A LIMPIA HOMBER UN BOTTER DEN CARA

ORANJESTAD(AAN)— Un limpiador di zapato lo a equivoca den direccion di su trabao pasobra na lugar di haci su trabao na pia di hende, el a lembe un homber un botter di liquido pa limpia sapato den cara.

Tabata diasabra algo pasa di cinc'or cu polis a bay na un bar den Grens weg caminda nan a haya un homber drumi abao for di su conocimento y cu un kap formal na su cara.

E homber WRM di 22 aña a ser transporta mes ora pa hospital y aki Dr. Berlinski mester a inerveni y pasa e cara entre 25 y 30 gancho.

E homber aki aparentemente a haye den problema cu e limpiador di zapato VR kende lo a pasa mas pa un botter di liquido y manda esaki den cara di e victima y despues baha na awa.

E mes a dicidi di entrega su mes na polis despues.

CARACAS

22 pa 25 Aug
Pasashi ida/vuelta
3 anochi "Bruno"
Dob.190.Trip 180.
Mucha: 130.

Barquisimeto

VUELO DIRECTO
22 pa 25 Aug
Pasashi ida/vuelta
3 anochi "El Principe"
Dob. 225.Trip.210.
Mucha: 130.

ROCRO TOUR
Tel.21433 Tur dia

PAÑA INTERIOR DEN BOTTER CU ACIDO

ORANJESTAD(AAN)— Un caso cu a parce un caso di hacimento di bruha ta locual a tuma lugar na un cas den Bernadette straat.

Mas o menos 4 or di madruga polis a ser yama pa bin mira algo straño.

A resulta cu huma tabata saliendo for di tera.

Polis a cohe un piek y a dicidi di coba unda e huma ta saliendo y eynan a bin haya un botter di tang cu un substancia cu tabata parce acido den dje.

For di e substancia aki e huma tabata sali.

Pero esey no tabata tur.

Tabata tin tambe den dje un carson di abao di hende homber y di hende muher, un braziëlle, un bel y un streeki.

Polis a bay cu e botter y e articulonan aki pa sigui investigacion y percura pa tira esakinan afo.

"AVONMAVO–PROGRESO"
TA ANUNCIA
Oportunidad pa inscribi nomber pa aña escolar
1985/1986
Pa Klasnan 2/3 y 4
na MEIVELD 1-K–TEL: 26090
Tur dia despues di 5'or p.m.
Trece bo ultimo cijferlijst:Curso 150,--pa aña
Directrice

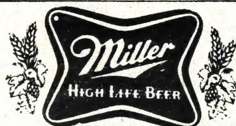
PERSECUSION AYERA ANOCHI

ORANJESTAD(AAN)— Mas o menos 8 or ayera anochi polis a nota un auto ta coriendo cu number cu lo no ta pertenece na e auto ey.

Mes ora a dicidi di sigui e auto, pero esnan den e vehiculo a dicidi di bay laga polis.

E persecucion a sigui te na Sta. Cruz unda polis a yega cerca, y e auto a aha velocidad. Esnan den e vehiculo a dicidi di habri porta y baha na awa, pero esun cu tabata mas lento a ser gara mes ora pa e agentenan.

El a ser entrega na recherche mientras cu a keda di busca e otro dosnan pa nan duna cuenta tambe di e caso aki den cual nan lo ta complice.



"GEERMAN CONSTRUCCION"
****
Nos TA HUUR formaleta 50 ct pa pia
Mixed Machine 150,-- cu Operator
Jackhamer75,-- pa dia
Y pa tur trabao di construccion nos ta traha bo cas of edificio of renoba bo cas pa un prijs sumamente barata.Of si bo kier cambia bo bentana of kozijn of porta estilo spaño.Nos ta trahanan ki tipo cu bo kier.Nos ta traha bo kabinet tipo Spaño of cu formica.Si bo kier Verf bo cas of cambia bo dak nos por haci bo trabao na un prijs rasonable.
Yama tel.47110.Savaneta 23 A

REVISTA FAMILIAR TA SER REPITI

ORANJESTAD(AAN)-- E revista familiar cu a ser teni duranta weekend na Rolando's a resulta den un exito asina grandi cu e show aki lo wordo ripiti.

E show mester a cuminza pa 12 or anochi diasabra, pero pa 10.30 or no tabata tin lugar mas pa pone hende, y cantidad di hende a bay cas sin por a haya lugar pa drenta.

E revista familiar mes a resulta den un exito asina grandi cu e presentenan mes a haci peticion pa ripiti esaki, di manera cu dentro di algun siman e lo ser ripiti, ya cu tur e cantantenan lo presenta cu un repertorio nobo, y pa motibo di otro actividad e diasabra awor, no ton ora disponibel pa Revista familiar den Rolando's.

Un di e cantantenan cu a duna un presentacion magnifico y a cosecha canti dad di aplauso tabata Rosalda.

Brenda como solista a logra un hit grandi cu su numero nmusical "Un recuerdo tristo", mientras den duo cu Abel, Brenda a logra conquista curazon di tur presente cu e cancion "No me interesa loque pasa".

E cancion aki lo ta ariba e longplay di Duo Ideal Brenda y Abel, cual dentro di algun siman lo ta na Aruba.

Otro cantante cu a logra exito tabata Conny cu a conmovi e publico epecialmente cu e cancion "Un sunchi" cual ta ariba su disco 45 recientemente graba y cu ta resonando na tur emisora.

Tur e cantantenan a canta tambe cu Mariachi Perla di Aruba cu manera custumber ta gana aprecio di tur hende unda cu nan toca.

Perla di Aruba cu Jolanda v.d. Linden a trece un bida grandi den e show cu e parti mexicano, cu a ser intercambia cu baladanan cu a ser presenta e anochi aki.

E publico a keda te laat den madruga pa goza di e anochi formidable aki y continuamente tabata pidi pa mas , y tambe pa e show aki wordo ripiti.

Den conversacion cu DIARIO tabata tin cu Abel, el a dunadi conoce cu e anochi aki a laga su persona conmovi, ya cu tabata un di e shownan mas bunita cu el a yega di participa aden, y e acogido cu tur e artistanan a haya di e publico tabata un estimulo grandi, net e estimulo cu cualquier cantante of artista mester pa continua den nan ramo. "Si nan tabata kier pa awe mes nos ripiti e show, mi lo ta e prome cu lo a duna mi okay, mirando con bon e publico tabata cu nos e anochi aki", el a laga sa.

COMPOSICION MUSICAL PA STATUS APARTE

ORANJESTAD(AAN)— Celebracion di Status Aparte pa Aruba na Januari proximo ta den cuadro di un expresion cultural.

Aribadiferente tereno e pueblo lo mester expresa su sentimentonan patriotico.

Den un poesia of cancion tambe un hende por expresa e deseo di e pueblo.

Gobierno ta invita nos compositornan local pa expresa e sentimentonan patriotico den cancionnan na Papiamento.

Ariba ritmo di tumba, wals, of mazurka un cancion cu palabranan bon escogi mester por refleha nos amor pa nos dushi Aruba.

Tur composicion mester ser entrega nos mas tarda cu 15 di september na Oficina di celebracion di Status Aparte na Instituto di Cultura.

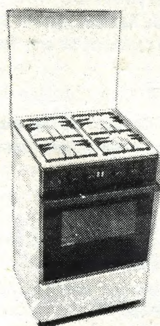
E composicionnan dependiendo di e cantidad por ser interpreta durante un festival di cancion.

Tambe nan lo por forma parti di e homenahe na nos Status Aparte durante celebracion ariba dia 6 di januari proximo.

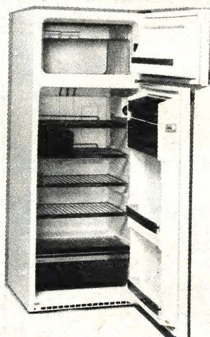
Gobierno di Aruba ta spera cu tur compositor local sa di expresa nan sentimento Arubano pa medio di cancionnan na papiamento cu tin di haber cu e cambio estatal.

GANGA

1.	2.	3.
STOOF CETRON	WRINGER WASHER REGINA	REFRIGIDAIRE WHITE WESTINGHOUSE
30 PA LUNA NA CREDITO	60 PA LUNA NA CREDITO	67 PA LUNA NA CREDITO
120 CASH DEN TRES PAGO	230 CASH DEN TRES PAGO	265 CASH DEN TRES PAGO
295 CASH	595 CASH	695 CASH


cu thermostaat






unicon Fergusonstraat 41 Tel.: 23555


Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

MAYORNAN Cont. di pag. 3

bierno pa revoca su proposicion haci na parlamento y busca otro caminda pa corta den presupuesto , por ehemplo manera a wordo proponi door di un partido, esta saca 5 00 mil florin for di e post di Heavy Equipment y pone na disposicion di enseñanza pa mantene schoolnan habri.

E mayornan a alerta gobierno cu nan lo no acepta ningun medida cu lo trece enseñanza di nan yiunan na peliger y ta exigi di gobierno pa di awor en adelante mantene nan mes na leynan existente, esta consulta cu mayornan prome cu bini cu cualquier proposicion cu ta toca e educacion di nos criaturanan", e firmantenan , 2121 en total a pone den e carta cu a ser entrega na Bestuurscollege hunto cu e 2121 firmanan.



CASA MONALISA
Van Leeuwenhoekstraat 3 B
Tel: 21867
TREMENDO DESCUENTO
30% – 50%
ARIBA TUR PAÑA





TELEARUBA

DIAMARS AUG. 6
12.00 Take Two (live)
2.00 Sign Off
6.00 Fat Albert
6.30 Kiko ta Saludable
6.45 Gabriel y Gabriela
7.30 Fill in 13 Musical
7.45 Pa un Aruba Sigur
8.00 Telenoticias
8.30 Culturama
"Natuur in eigen langs de rietkraag
9.00 Panoramiek:
"Asean:EG in Azie"
9.30 Falcon Crest:
"Cimmerean Dawn"
10.30 International News
11.00 Money Line (live)
11.30 Sports Tonight (live)
12.00 Clausura

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115

DOCTER NA WARDA
Dr.:C.E.Zaandam tel 48833
Centro Medico S.N. of via di hospital tel. 24300.

BOTICA NA WARDA
AUG 3 — AUG 9
BOTICA DEL PUEBLO

TATA A ENTREGA YIU NA POLIS

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra asistencia di polis a ser pidi na un cas na Hooiberg, caminda un joven lo a lanta contra su familia y kier a bringa contra tur hende.

E joven MB di 23 aña no a yega mucholeeuw den su intento ya cu su tata a pone un "grip" di pliers ariba dje y a keda wante te ora cu polis a yega y a entregue na polis

El a ser hiba warda y a keda warda te ora cu su beis a drecha.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 45959 70532
CARACAS 56544 42243 75696

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..........
ADRES:..........
MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:
E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG. 6

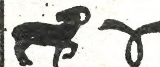
PROME PREMIO:
Fls.100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

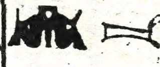
PRESENTA PA:
CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS Fls.395,-
Vendemos mas Barato,porque somos fabricantes !



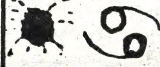
ARIES(21 maart-20 April)
Si bo ta casa,anto e lo por convencebo di su disgusto pa un bisinja.Esaki no ta bon,pero lo dura un tiki prome cu bo revisa bo punto di bista.



TAURO(21 April-21 Mei)
Concentracion ariba bo trabao ta pone bo lubida problemanan den bida personal.Cuida tambe tur bo cosnan,no bira slordig.



GEMINI(22 Mei-21 Juni)
Un hende sabi por bisa bo exactamente kiko bo falta,cu hopi hende no ta gusta papia cu bo,esey ta bo manera bruto di expresa bo mes.



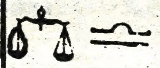
CANCER(22 Juni-22 Juli)
No papia malo di ningun hende awe.Bo ta sinti bo masha superior.Si bo ta casa bo casa lo kita bo manera malo di pensa.



LEO(23 Juli-23 Augustus)
Bisti bon y adecua.Bo por bula bai un caminda y bo ta exita.No demostra bo sentimentonan.



VIRGO(24 Augustus-23 September)
Un hende cu ta papia mucho por trata di influencia bo.No laga ningun hende haci esey usa bo senti.Bo mester pensa practico.



LIBRA(24 September 23 October)
Nan por ofrece bo e chens di cambia cas.Bo no kier haciele pasobra bo no kier expone bo mes e disgusto y disgustonan di otro hende.



SCORPIO(24 October-22 Nov.)
Si bo ta casa algo cu bo haci por pone bo casa rabia.Bo mester stop di comporta bo mes manera un mucha chikito.



SAGITARIO(23 Nov.-21 Dec.)
Bo por logra door di demostra bo mes social.No laga rado haci cu otro hende ta hanja imprecion robez di bo.



CAPRICORNIO(22 Dec.-20 Jan.)
Bo ta trata di keda activo pero bo ta inkieto.Bo mester papia cu un hende di confiansa bo problema,sigur e lo yuda bo.



AQUARIO(21 Jan.-19 Febr.)
Un dia bon por lo general si bo no demostra rabia.Si bo tin un negoshi trata e empleadonan bon.



PISCIS(20 Febr.-20 Mrt.)
Bo tin cu controla bo salud.Anochi gosa den compania di amigonan,no gasto mucho placa.

RESULTADO	1o. PREMIO	**5889**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**6812**
PUEBLO	3o. PREMIO	**4153**

PA BON CURAZON EL A RICIBI MOKETE DEN CARA Y PERDE SU CARTERA

ORANJESTAD(AAN)— Un homber TF di 26 aña a presenta na warda di polis mas o menos 10.30 or diadomingo anochi y a laga sa cu den oranan di madruga e tabata den un nightclub.

Na dado momento el a bay baño y aki un homber cu el a conoce pa cara a puntra pa fia 15 florin. Ora cu el a saca su cartera, pa e por a presta e homber e placa, esaki a ranca e cartera for di su man y ariba esey a propine un bofta den cara tambe prome cu el a core bay.

Algun minuut prome cu el a presenta na polis el a topa cu e homber aki den Companashi y el a reclamá su cartera y placa y e biaha aki e homber a bira manera un burico pasobra el a saca pia y dal e denunciante un schop y core bay. Polis a keda di busca e homber animal.

NEGOSHINAN DI AUTO VICTIMA DI VANDALISMO

ORANJESTAD(AAN)— Dos negoshi di auto durante weekend a bira victima di vandalistanan.

Diasabra mainta gerencia di un di e agencianan cu ta keda na Bouelvard a denuncia destruccion cu a tuma lugar na su empresa.

Aki desconocidonan a manda un piedra, kibra un vitrina di 2.5 pa 1.5 meter y tambe a causa daño na un auto cu tabata staciona den e empresa pa show.

E auto a haya daño na su hood di motor, y e glas dilanti a kibra.

Diadomingo tambe vandalistanan a bishita otro compania agencia di auto cu tabata tin varios auto staciona den un cura di waya unda tin ademas cacho como guardia.

Cu cacho of sin cacho, ladron a logra drenta toch y a horta un radio cassette player for di un di e autonan.

Ta ser calcula cu tabata tin mas cu un persona den e caso aki, esta un of mas pa haña atencion di e cacho un caminda y otro cu a drenta horta ya cu si e cacho a logra gara e ladron e lo a lague na mochi.

DECENAS DI MIL HENDE A RECORDA BOM ATOMICO ARIBA HIROSHIMA

HIROSHIMA:—Mas di 50 mil hende a asisti ayera na e ceremonianan pa recorda e lanzamento di bomba atomico ariba Hiroshima.

Entre nan tabata tin e prome ministro di Japon, Yasuhiro Nakasone y alcalde di Hiroshima, Takeshi Araki.

Tabata 40 aña pasa cu un avion americano a lanza e bom ariba Hiroshima y ayera entre esnan presente na e cermonianan tabata tin tambe 13 mil habitante di e ciudad kendenan a sobrevivi e tragedia aki, pero despues di 40 aña ainda ta sufri consecuencianan di e bom y su radiacion.

Pa 8.15 mainta na momento mas o menos cu e bom a cay ariba e ciudad ayera mainta tur sirena den e ciudad tabata pita y tur kloknan di misa y templonan a ser bati.

Pafo di e parque hopi hende a cay abao na suela y a keda drumi ariba caya como parti di e ceremonia na e momentonan ey.

E ceremonianan a ser teni bao di e tema, Ningun Hiroshima mas.

Den e parque di paz cu ta keda den centro di e lugar unda e bom a explota e ceremonianan a tuma lugar mei mei di locual a keda como recuerdo di e dia preto di Hiroshima.

E eskeleto di e edificio di Camara di Comercio y industria ainda tey y nunca el a ser restaura y a keda como ruina recordatorio.

Durante e ceremonianan ayera a ser poni tambe un lista cu 138.690 nomber di hende cu a ser identifica como victimanan di e explosion. Hopi nomber a keda desconoci y ta ser calcula cu na momento cu e bom a cay, 118 mil hende a perde nan bida den poco tempo y cu despues a muri 22 mil ms.

E total di victimanan incluso esnan cu a muri Sigui lesa pag. 15

CAMBIONAN DEN STADION HEIZEL

BRUSELAS:—Den Stadion Heizel unda dia 29 di mei ultimo tabata tin e desaster deportivo, ta bini algun cambio prome cu dicidi di tene algun manifestacion deportivo den e stadion atrobe.Segun e comision di investigacion, dia 30 di e luna aki tin competencianan di atletismo prepara pa tuma lugar, pero lo bini varios cambio prome cu por permiti e competencianan aki.

Mas di 40 mil hende tabata bishita e competencianan aki anualmente ultimo añanan.

Prome cu fin di e luna aki mester haci tur e reparacionnan necesario y cambionan pa separacion di fanaticonan alavez.

E muraya of wayanan di separacion lo mester wordo fortifica. Esakinan a ser destrui dia 29 di mei ora cu fanaticonan di Liverpool a forza e wayanan y pasa pa e parti di fanaticonan di Juventus den e tragedia cu a causa bida di por lo menos 40 persona.

Lo bini tambe un post di comando pa polis y for di e post aki por tin un bista ariba henter e stadion parti paden y pafo.

Segun alcalde Brouhon di Bruselas, e cambionan aki lo haci posibel cu e manifestacion di atletismo por tuma lugar normal e aña aki.

E weekend aki sinembargo lo tin algun competencia chiquito di atletismo den e stadion.

Protecion efectivo den forma di spray

MUSKOL®

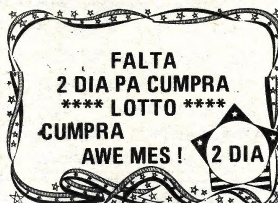
INSECT REPELLENT SPRAY

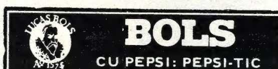
Duna protecion effectivo pa oras!

Agente: Oduber Agencies N.V.
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8821
Curacao 54566
St. Maarten 2505









#WONDER STEAM#
PROF.CARPET CLEANING
PA LUNA DI AUGUSTUS
Nos lo cobra solamente
FLS.0,50
Pa Pia Cuadra
No warda te despues PROBECHA
AWOR,Yama Tel: 27337
y haci bo appointment

DEPORTE

ARUBA A ELIMINA PANAMA AYERA

ORANJESTAD(AAN)— Seleccion di Aruba na Maracaibo ayera a logra gana otro wega importante den campeonato Latino Americano apesar cu varios di e muchanan tabata sufri di quebrante di salud, cu kramp y diarea for di e anochi anterior caba.

Panama a forza pa e wega ser hunga toch, y nan a haya nan les tambe y a prepara nan regreso pa Panama.

Aruba a tuma ventaha for di e prome inning caba 2-1 pero no a mantene esaki mucho ya cu Edin Ayala di Panama den tercer inning a conecta homerun empatando e wega.

Den tercer inning tabata Panama cu a tuma ventaha cu homerun conecta pa Roberto Reina cual ventaha Panama no a logra mantene largo tampoco pasobra den e mes inning Rudy Ras ta anota e careda di empate pa Aruba.

Den quinto inning Aruba a tuma ventaha pa segundo vez den e partido ora cu Alexander Vrolijk a conecta homerun pa centerfield cu coredor na base hibando Aruba na 5 careda.

Den sexto inning Aruba a logra di seis careda cu hit impulsador di Edward Leo y aki tabata Alberto Campbell kende tabata basta malo, kende a anota.

Awe mainta 10 or Aruba ta programa pa hunga contra e ganador di Puerto Rico --Republica Dominicana pero no a tende kende lo a gana e partido aki.

CAREDA DI 5 KM PATROSINA PA CHARLIE'S BOOZERS

ORANJESTAD(AAN)— Fin di e luna aki Charlie's Boozers runners club lo organiza en cooperacion cu Idefre un fun run di 5 kilometer den cayanan di San Nicolas.

Idea tras di e careda aki ta pa haya fondo pa e miembronan di e club por participa na e careda venidero na Curacao.

Pa e motibo aki Idefre ta haci un apelacion na tur coredor y joggers pa participa na e funrun pa e por bira un exito, contribuyendo asina tambe pa nan coleganan atleta por participa na Curacao.

Inscripcion pa e fun run por ser haci na Idefre y na Charlie's Bar na San Nicolas.

Inscripcion 5 florin ta inclui T shirt, pa cada participante, certificado cu e tempo registra, y premionan di sorpresa na final

E careda ta cuminza 6 or atardi na Esso Heights pasa via St. Catherineberg weg pa Paradijsheuvelstraat, Mont Peleeweg, Christoffelbergweg, Fort Heuvelstraat, Dr. Schaepmanstraat, Bernhardstraat, Lago Weg, St. Maartenstraat terminando na Promenade.

SOFTBALL INTERGUBERNAMENTAL A CONTINUA

ORANJESTAD(AAN)— E campeonato di softball intergubernamental a continua ariba tereno di Kibaima cu dos partido.

Polisnan den e prome partido a gana Landsontvanger 2-0 cu K. Philips como mihor bateador 4-2 y Arie rasmijn como pitcher ganador kende a bay henter e ruta.

Landsontvanger a bati dos hit y a comete 3 error y R. Leonardo tabata e pitcher perdedor.

E segundo partido a bay entre DOw y Landskantoor. Landskantoor a bin todo por todo pa gana ya cu ningun di e dos equiponan a conoce derota prome cu e wega aki.

Den di cinco inning Landskantoor tabata gana 3-1 pero DOW den e inning aki a rally pa 7 careda y asina a bin gana finalmente 8-5.

DOW a bati 8 hit y a comete 2 error y e gigante Victor Albus a resulta pitcher ganador,. Edwin Brete tabata e mihor bateador cu 2-2.

Landskantoor a conecta 7 hit y comete 3 error. E derota tabata pa Ruben Geerman, kende a bay henter e ruta pero no por a domina e equipo di DOW den ultimo inningnan.

Guillermo Raymond a bati 2-1 y a resulta mihor bateador pa Landskantoor pero ta e tambe a comete e tres errornan.

Diasabra awor Polis lo enfrenta WEB 1 pa 10.30 na Kibaima.

PROME VICTORIA DI CARAVEL

ORANJESTAD(AAN)— Den futbol aspirant durante weekend e muchanan di Caravel a logra nan prome dos puntonan ganando RCS 4-1 ariba tereno di La Fama.

Den division mayor La Fama a mantene su invicto ganando SportBoys 3-1 y den e ultimo partido division mayor, Atlantico Deportivo a gana RCS 3-1.

Diadomingo awor e campeonato aspirant ta continua ariba tereno di Riverplate cu Sta Fe enfrentando Riverplate pa 10 or.

Ariba tereno San Luis Deportivo, RCS lo enfrenta San Luis den division menor y despues e invictonan La Fama y San Luis lo hunga contra otro den division mayor.

La Fama tin 8 punto y San Luis tin 7 punto actualmente pero ambos ta invicto.

ATLANTICO A KIBRA INVICTO DI RIVERPLATE

ORANJESTAD(AAN)— E campeonato di futbol aspirant a continua cu varios partido durante weekend.

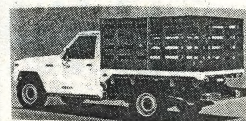
Den division menor, e chiquitinnan di Riverplat y Atlantico Deportivo tabata empata na un goal y na momento cu tur fanatico presente a kere cu e wega lo keda asina, a bini e sorpresa.

Atlantico Deportivo ta anota un goal mas den ultimo minuutnan di wega y asina a kibra e invicto di Riverplate ganando 2-1

Den division mayor RCA a enfrenta Bubali den un bunita wega espe-

Sigui lesa pag. 9

NISSAN STAKEBODY



PA SOLAMENTE
Fls. 10.500,-
TOPCAR N.V. tel.21547
Boerhaavestr.21 23633
23733

TIRE
mescos cu NOBO,pa solamente
Fls.35,-
TAMAÑO
165-13 165-12 185-14
155-13 155-12 175-14
Na
SUPER WAREHOUSE SALE
Dilanti Sportshop Antilliana
na Schelpstraat.9



E trofeo pa campeon maximo veterano di copa Heineken tabata mucho grandi pa entrega na Sr. Thijsen di Sugar Kings . Pesey mes e ta mustra su dientenan den unsonrisa den centro di e foto aki parti abao. Sr. Ronny Gomez e motor tras di e torneo por ser mira conversando cu Sr. Edwin de Cuba cu apesar cu su pia ta den yeso, a presencia varios di e partidonan especialmente e finalnan.



Golden Gates a titula campeon di Copa Heineken den su categoria y aki Sr. leo Coolen representante Hulandes di Heineken ta entrega e trofeo gigantesco di campeon na Bonbon Richards y Chogoyo marilia durante e ceremonia cu a tuma lugar despues di weganan.

RICHMOND A EMPATA SERIE CONTRA ARUBA VIDEO CENTER

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi Richmond a empata e serie contra Aruba Video Center den e playoff semi final di baseball ganando 7-4 den Elias Mansur Ballpark.

Richmond tabata perdi pero a reacciona den di 7 y 8 inning pa anota 3 y 2 careda respectivamente y esakinan tabata suficiente pa garantiza e triunfo.

Aruba Video Center den e prome tres inning nan a dal Buchi Croes fuertemente cu 7 inparable pero Buchi a sa di recupera y asina a mara e bateria pisa di Aruba Video Center.

Den e partido aki ambos equipo a conecta 10 hit y ambos a comete tambe un error.

Buchi Croes a cuminza e encuentro poco tambaleante pero finalmente a resulta tambe e pitcher ganador.

Richard Mackay cu a haya relevo di Pooi Flanegin a perde.

Den e partido aki e joven Adrin Acosta cu recientemente a sali di Senior Division a demostra di ta un peliger den bateo bayendo ayera pa promedio di 800 cu 4 hit den 5 turno, y den e serie e tin 7 hit den 8 turno.

Den e prome aprtido el a bati di 3-3 contra Rock Angela.

Pa Aruba Video Center, Rock Angela y Jozef Albus a encabeza e ofensivo cu 4-3 y 3-2 respectivamente mientras cu e joven Mark Amoroso tambe a bati di 3-2.

Cu e triunfo aki e moral di richmond a haya un empuhe grandi y por ta sigur cu den e siguiente partidonan e publico lo mira e dos equiponan aki den un batalla fuerte cu otro.

Den prome inning cu Johnny Thiel a ricibi pelotazo, Jozef a conecta triple y asina Aruba Video Center a logra su prome careda.

Den tercer inning Aruba Video cCenter taconecta 4 hit na man di Buchi.

Jacobo Jansen a habri cu e prome hit, Johnny Thiel a sigui cu e di dos Jozef Albus ta percura pa e di tres hit empuhando e segundo careda, y Rock Angela ta sigui cu hit empuhando e di tres careda di Aruba Vi-

Sigui lesa pag. 10

CARNICERIA CENTRAL
cu
Daily Specials

SOPPI	3,00 pa 550gr.
MONDONGO	2,50 pa 500gr.
MULA	3,00 pa 500gr.
PIA GALIÑA	1,90 pa 500gr.

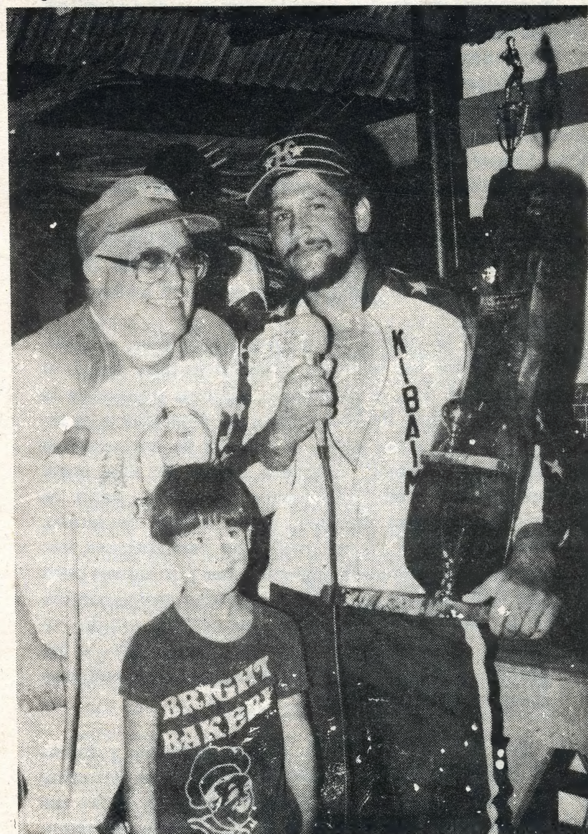
Y HOPI MAS
Habri Non-Stop di 6.30 te 6.30
Situa pega cu Manuelito's Bar

ATLANTICO

Cont. di pag. 8

cialmente e prome mitar.

RCA a tuma delantera cu goal di Rodney Orman pero den segundo mitar di wega, Bubali a anota dos biaha pa bay dilanti pero no por a resisti e presion di RCA cu a bin anota dos goal mas pa gana e partido 3-2.



Tirso Tromp capitan di e equipo di Kiabima aki ta ricibi su trofeo di equipo for di man di Sr. Edwin de Cuba di Mercurius Trading company. Kibaima All Stars a termina como sub campeon den e torneo Copa Heineken cu a termina diadomingo ultimo.



Notas Literarias

por: Maruja Forero Manrique

BOGOTA MIA !!

Qué tal amigos? Hoy vamos a charlar sobre una tierra linda y noble que se llama Bogotá, que se encuentra a 2.600 metros sobre el nivel del mar.

Es la capital de la Rep ública de Colombia.

Hoy es el aniversario de su fundación. Don Gonzalo Jiménez de Quesada, un español de los muchos que fueron a Colombia , en grandes expediciones procedentes de la madre Patria, la fundó el 6 de Agosto de 1536. Este señor hizo construir 12 chozas pajizas en honor de los doce apóstoles y una mayor en donde el padre Fray Domingo de las Casas dijo la primera misa.

Y saben amigos en qu-e lugar? Pues justamente en donde se encuentra hoy la plaza de Bolívar y que está rodeada por la catedral, el capitolio nacional , la alcaldía mayor, el ministerio de higiene el museo del 20 de julio y muchas palomas volando al rededor de la estatua del Libertador y comiendo los granitos que los transeuntes, que son muchos, les obsequian.

Les decía que así se fundó oficialmente la ciudad de Bogotá, hace, exactamente , 449 años. Bogotá es una ciudad eminentemente cosmopolita, vale decir que vive gente de todas partes del mundo.

Como es natural tiene los inconvenientes propios de las ciudades grandes, pero cual no los tiene?

El clima es frio pero muy saludable. Tiene lugares preciosos para visitar . Se pueden cultivar lindas flores porque el clima así lo permite "La etern a primavera".

El que la visita , así sea por pocos dias, generalmente hace un recorido obligatorio muy usual; el museo del oro, el planetario, algunos parques y la subida al cerro de Monserrate en funicular o en teleférico y ya sea antes o después de ese paseo la famosa "Fritanga" sabanera típica de éste lugar consistente en "Chicharrón",morcilla, papit as criollas, plátano maduro, arepa rellena de queso, todo esto frito, (o sea prohibido para quienes, como yo, no queremos engordar mas por ahora) pero que si se trata de un exótico capricho gastronómico pues....ahí lo tienen al igual que cerca al estadio, al coliseo, a la plaza de toros de Santamaría a los grandes parques, y por las carreteras que conducen hacia los pueblos vecinos.

Qué delicia ! fresas con crema, galletitas y dulces al estilo campesino, masato(bebida hecha de harina de maíz o arroz y algo fermentado) que dicho sea de paso liga muy bien con la mantecada, las almojábanas y los pandeyuquitas que para qué les digo mas, qué golosinas Señor, que golosinas!

Por hoy, hasta aquí amigos. La semana venidera continuamos con el resto de este comentario.

Gracias y chao....MARU

TA HUUR

TA HUUR
CAS di 2 CAMBER y Ta Bende cashi palo 3 porta 200, Cama di 2 pers. 200,--Tubalet 75,--Cama di baby 100,--Mitsubishi '83,Cama di 1 pers. 160,--Wandmeubel 120,-- Congoweg 112-A tel.41787

TA HUUR
Un CAS muebla cu dos camber,sala,comedor,cushina,baño,telefoon y cura grandi.Huur muebla ta 400,-- pa luna.Pa inf. Tel.45641.Maasdamme

TA HUUR
Espacio Grandi,Emmastr. 9,bon pa tienda,den centro di O'stad na prijs rasonable.Pa mas informacion Tel.21150,Sra.Oduber

TA BUSCA

MAID WANTED PLEASE CAL PHONE 28869

TA BUSCA PAREJA
serio di 60 aña adelante sin yiu pa huur un habitacion cu baño priva.Prijs 150,-- inclui awa y coriente na Bucutiweg 32 pabao di Bucuti Yachtclub tel 22930 y 28758 despues di 6.00 p.m.

TA BUSCA
Un CAS pa HUUR den Becindario di S.N. of Savaneta Max fls.250,-- Tel.41542

DR. CROES LO TA AUSENTE TE CU DIA 15 AUG.
Ta atende P.P.K.
Dialuna henter dia
Diamars mainta
Diarazon henter dia
Diahuebs mainta
Diabierne henter dia
Diasabra: No P.P.K.

ADO QUEVEDO
ta participa
na tur su cliente cu el a muda pa HOOIBERG 84 HIGH WAY PA STA. CRUZ
SAU· 2-5.25

TA BENDE

LOTTO LOTTO LOTTO
Pasa cumpra Bo LOTTO tur siman for di Dialuna te Diahuebs atardi na:
RICHARD'S LAUNDROMAT
Piedra Plat 11 - C

TE KOOP
Nieuw HUIS,3 slk,keuken,woonk,eetk,1 badk. 2 fietsen en 1 kinderfiets 20 delige encyclopedia 1979,tekentafel,schommelset.Tanki Flip 14 C

TA BENDE
Un REDA di pisca Prijs fls.500,-- URATAKA 2

TA BENDE
Un TOYOTA 1000 Rondweg 31 Despues di 5'or p.m.

TA BENDE
Set di Comedor,Set di Cama Frigidaire,Stoof y mas Articulonan di cas Monscennerystr.27 Lago Heights

TA BENDE
Un Pick-Up Mazda Kiamaster 1979 den bon condicion Barata-Barata Noord 98/ 24285

TA BENDE
TOYOTA CELICA 1980,color bruin liftback 2.500,-- Wayaca 82 Parti mainta

TA BENDE
Tur ARTICULONAN pa cas Kas Paloma 15 Tel.28140

CURSO INTENSIVO PA "SCHOONHEIDSPECIALIST"
Henter dia por inscribi diamars aug.6,di 9 a.m. te 7 p.m.Prepara bo mes cu un ofishi(skill) internatiónal,Maestra cu diploma di America.Mozartstr.10 Tel: 21343

Foto al minuto,cla unbez pa pasaporte,cedula,rijbewijs etc.na FOTO BOEKHOUDT (Chonay) na playa den Spinozastraat 2.Tambe nos ta traha calidad cu no ta detoria nunca y esun di porselein pa un ser keri cu ni solo ni awa ta caba cune.
9'or -12'or / 3 or -6'or

TA BENDE

TA BENDE
Tur articulo di cas na prijs hopi barata Cuminsando for di dia 1 di augustus te cu 10 di september
Tur cos tin cu bai
Sta.Cruz 36 A

TA BENDE
Oferta Special pa motibo di viaje, DATSUN 120 Y liftback 1977 den bon condicion, aseguro y number paga henter aña. Prijs anterior di 1800 florin a ser rebaha. Tel:48073

SE VENDEN
BOLIVARES
TEL: 29040

TA BENDE
Un auto Chevrolet Nova autm 2 porta motor 350 V-8 den bon condicion fl.1.200,--Tambe Un Body di Chevrolet Impala convertible motor 327 fl.800,-- CADUSHI LARGO No. 2 tel. 31815

TA BENDE
UN CAS
Tipo Antique.Pa informacion BALASHI 32 Tel. 28265

TA BENDE
1 Daihatsu Charade nobo nobo standard,4porta,4 luna bieuw 13.000km cori downpay. 1.200,--seguro allrisk inclui.Financiamento posibel 400,--p/l Pa mas inf. Montaña 35 Noord despues di 4.00 p.m.

TA BENDE
UN AUTO MAZDA '78 motor den bon condicion Fls.1.300,-- Byerlite 5 - A SAVANETA

TA BENDE
UN BOTO
FULL FIBER di 16 pia cu cabina
Pa inf. tel. 28178

TA BENDE
Un Auto Chrysler "New Yorker Fifth Avenue" 1983 den condicion nobo nobo color blanco aña 1983 full equipped
yama 26217 / 45800

TA BENDE
DOBBERMAN
rasa puro 8 siman bieuw
EMMASTRAAT 40
Tel. 26328
despues di 6'or

SERIE MIAMI VICE CLA PA EMMY

LOS ANGELES:— E serie popular di television Miami Vice ariba cual tabata tin masha critica pa motibo cu e ta asina bon, a ricibi ayera 15 nominacion pa EMMY, e premiacion cu ta ser duna na e mihor programanan di television na Merca.

Directamente tras di Miami Vice ta sigui tres serie di NBC Cheers, Hill Street Blues y Cosby Show.

Miami Vice ta relaciona cu trabaonan di un brigada di narcotica na Miami, Cheers ariba bida den cafe na Boston y Cosby Show ta un show comico.

E serie britanico The Jewel in the crown, a haya seis nominacion entre nan un pa dame Peggy Ashcroft como mihor actrice.

Cheers a haya 12 nominacion, y Hill Street Blues a logra 11 y tambe un pa mihor serie dramatico desde 4 aña.

Cosby show ta un di e programanan top na Merca y a haya 8 nominacion . Cosby a bisa cu e ta nenga un premiacion personal pasobra e no ta kere den concurencia contra su coleganan.

E actor Britanico Sir John Gielgud y difunto Richard Burton a haya nominacion pa e mihor papelnan di reparto den Romance on the Orient Express y Ellis Island respectivamente.

E britanica Deborah Kerr tambe ta cay den e nominacionnan pa su papel di reparto den A Woman of Substance.

Dynasty cu ta un di e programanan mas popular rond di mundo a haya solamente tres nominacion y Dallas no a haya ninguno.

4000 miembro di Television arts andsciences ta escoge e ganadornan y dia 22 lo anuncia kende nan lo ta e aña aki.

YOUNG WARRIORS CU POWDER PUFFS

ORANJESTAD(AAN)— Young Warriors Bike Cross a dicidi di lanta un equipo di Powder Puffs cual ta categoria di mucha muher den bike cross.

E equipo femenino di Young Warriors a haya como nomber the Young Amazones.

Ta ser spera awor cu otro equiponan na Aruba tambe lo bini cu nan motanan di poeiroe, esta nan powder puffs pa competi cu e equipo The Young Warriors.

E equipo aki recientemente tabata na Curacao pa e aniversario di Silver Streake y a haya masha bon trato especialmente cerca familia Barkmeyer cu a duna e muchanan di Aruba tur hospitalidad.

Nan a regresa Aruba cu hopi idea nobo cu nan a logra haya serca e expertonan cu tabata na Curacao pa demostracionnan.

TEMPESTAD A CAUSA MORTO NA FRANCIA

NICE: Un tempestad cu a manda olanan di varios meter halto ariba terea a costa bida di por lo menos un persona na Francia.

E ola a lastra masha hopi tent y caravana di esnan cu tabata pasa nan vacasion cu campamento bay cune, segun polis.

E ola gigantesco a ser ocasiona pa biento fuerte y a azota e lugar Les Saintes Maries de la Mer, mas o menos 80 kilometer west di Marseille, cual lugar ta ser usa anualmente pa campamento den e temporada aki.

Segun polis cadaver di un muher joven a ser haya y den lama tabata drief masha hopi tent y caravana.

Mas di dos mil hende tabata na e costa na momento cu e ola a bini tera y cinco helicopter ta haciendo trabaonan di rescate na e lugar buscando eventual victimanan. Lamar bruto tabata stroba e trabaonan di rescate tambe, segun polis a laga sa.

RICHMOND A EMPATA

Cont. di pag. 9

deo Center.

Den segundo inning Richmond ta reacciona anotando 2 careda. Cu Farley Wiersma y Aldrin Acosta na base, Michael Tromp ta conecta triple pa empuha e dos caredanan.

Den di cinco inning Aruba Video Center ta anota un careda mas pa haci e wega 4-2, pero Richmond den di 7 inning a sali fuerte pa tuma ventaha.

Farley Wiersma a logra yega base despues di a ricibi ponche y bala a pasa bay. Aldrin Acosta ta avanza e coredor cu un doblete y ariba roletazo di Michael Tromp cu error cometi pa Mariano, careda 3 di Richmond ta ser anota.

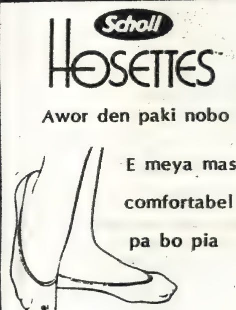
Despues cu Acosta a ser saca out na home ariba roletazo di Edwin Orman pa pitcher, Orlando ta percura pa otro doblete y ta boltea e score pa 5-4 na fabor di Richmond.

Den octavo inning Richmond a sella e victoria cu dos careda mas. Robby Arambatzis a yega base cu doblete y a ser avanza cu hit di Mark Amoroso. Ariba fly di sacrificio di Norman Silvanie Robby ta anota y ariba hit di Aldrin Acosta Mark tambe ta anota.

Richmond a termina cu 7 careda 10 hit y un error, Aruva Video Center 4 careda 10 hit y 1 error.

Diahuebs anochi Marlboro lo sali pa tuma revancha ariba Coca Cola pa empata e serie entre e dos equiponan aki tambe mientras cu Coca Cola lo sali pa trata na gana y mehora nan posicion den e playoff semi final aki.

BARATILLO BARATILLO
Costo di bida a subi drastico na Aruba, no obstante nos ta BAHA PRIJS keto bai !
Nos GALLINA pa SOPPIE
Antes tabata fl.1,50
Awor a bira fl. 1,00 SO !
"SANTA ELENA CHICKENFARM
Di Dialuna - Diasabra
8 - 12 y 2 - 6'or



Agente: Oduber Agencies N.V.
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8821
Curacao 54566
St. Maarten 2505



PA TUR BO TRABAO
di CONSTRUCCION
Pone Mosaico y Azulejos
traha Kitchen Cabinet
ect.
Yama tel.32257

CONTRANAN A MATA SOLDATNAN SECUESTRA

MANAGUA: Ehercito nicaraguense a descubri cadaver di 9 soldat sandinista kendenan diavierna ultimo a ser secuestra door di e contranan den parti zuidoost di Nicaragua na Cuapa door di un grupo di guerilleronan, segun ministro di defensa a declara na managua.

Ademas e anti sandinistanan a bula un brug cu taata cruza Di San Sebastian de Vali pa Condenga den e departamento Esteli,parti noord di e pais.

Den e mes area aki siman pasa tabata tin bringamento fuerte entre soldatnan sandinista y e guerilleronan y na e ocasion aki a ser mata mas o menos 70 sodat y 61 guerillero.

CONSMONAUTANAN CANA DEN ESPACIO AYERA

MOSCU: Dos cosmonauto ruso cu tin mas di 100 dia caba den espacio a sali for di nan nave espacial y a haci un caminata den espacio pa glun trabao.

E cosmonautonan cu ta den Saljoet 7, Vladimir Ozjanibekov y Viktor Savinych a keda cinco ora den espacio pa traha ariba e panelnan di solo y nergia di e nave espacial.

E nave Progress 24 a hiba e material necesario pa e cosmonautonan por a traha cu nan. For di mas di dos luna caba nan ta den espacio.

INTERNACIONAL

AUTORIDADNAN JUDICIAL TA BISHITA PRESONAN NA HULANDA

ROERMOND:—Diahuebs y diavierna awor miembronan di corte di justicia di Italia, fiscal Marini y otronan lo bishita Huis van Bewaring di Maastricht unda e turco di 25 aña Samet Aslan ta cera.

Italia a haci un peticion oficial pa por bay scucha Aslan como testigo den e proceso cu ta tuma lugar na Roma encuanto complicidad di bulgaronan den e atentado fracasa contra bida di Papa algun aña pasa.

E atentado a ser cometi door di Mehmet Ali Agca Durante e atentado a ser usa un pistol mescos cu a ser haya cerca Aslan den su equipahe dia 12 di mei ora cu el a yega Venloo cu trein for di Alemania Occidental.

Ariba e ultimo dia di bishita di Papa na Hulanda Aslan tabata pa viaja pa Den Haag cu paspoort falso y otro documentonan falso.

El a ser sentencia dia 12 di juni na 3 luna di prison pa motiobo di tabata tin documentonan falso, y arma prohibi.

Mientrastanto el a pidi asilo politico na Hulanda.

Mei mei di e luna aki su castigo ta termina y Hulanda lo mester tuma un decsision ariba su peticion of e lo mester wordo deporta pa sea Alemania Occidental unda el a tuma trein pa Hulanda, of pa Turquia.

TUMBA ETRUSCO NA ORVIETO

ORVIETO: DEn e ciudad Orvieto den centro di Italia a ser haya fin di siman pasa un tumba di siglo seis prome cu Cristo. E hallazgo di e tumba Etrusco aki ta importante pasobra e tabata cera ainda. E ta midi 8 meter cuadra y tabata tin den dje un cadaver di un persona mayor di edad ariba un banki di piedra, algun vaas di brons y hopi articulo di ceramica.

Segun Señora Anna Eugenio Feruglio di servicio arqueologico di comunidad di Orviedo, e graf tabata pertenece na un familia cu tabata elite den sociedad e tempo ey.

MILITARNAN ISRAELI MATA DURANTE BRINGAMENTO NA SUD LIBANON

TEL AVIV: Durante un bringamento cu guerilleronan , aparentemente di e movimento Shi-ita Amal, den e zona cu ta ser yama e zona di seguridad na Sud Libanon, dos soldat israeli a perde nan bida. Tambe tres guerillero a perde nan bida mientras cu dos militar israeli a ser herida.

Segun vocero di ehercito israeli na Tel Aviv e dos soldatnan mata ta e promenan cu a perde nan bida na frontera internacional desde retiro di tropanan di israel for di Sud Libanon na mei ultimo.

E bringamento a tuma lugar cerca di e pueblo Majd El Salim ora cu e tropanan a topa cu otro.

E israelinan ta sospecha cu otro guerilleronan a baha na awa.

Cerca di cadaver di e libaneznan cu a ser mata a ser haya arma, municion y explosivos.

E area di Majid El Salim ta keda den e paso di 20 km hancho na frontera cu ta ser controla pa ehercito Sud Libanes (SLA) cu ta ser apoya pa Israel.

Apesar cu Israel a retira su tropanan for di Sud Libanon, segun e vocero militar, de vez en cuando patruyanan ta ser manda na e zona fronterizo aki pa asisti SLA.

Vice prome ministro di Israel, David Levy a declara dialuna cu Israel lo sigui tuma tur medida necesario pa percura cu Sud Libanon no ta bay sirbi como base pa accionnan di terrorismo contra territorio israeli. Israel lo no pone fecha tampoco pa termina actividadnan den e zona di seguridad, Levy a laga sa.

INGLESNAN NO TA LAGA WEGA DI PLACA PARA

LONDRES: Inglesnan ta conoci di ta hunga wega di placa ariba tur cos cu nan por.

Nan ta custumbra cu awacero y e dianan aki cu tabata tin tanto yobida na Inglatera, esaki no a kita nan gana di hunga wega di placa tampoco.

No tabata tin futbol pa nan por a pusta ariba. No tabata tin cricket, no tabata tin polo, no tabata tin careda di cabay, pero toch nan a usa nan placa pa pusta, pero e biaha aki ariba tempo.

Durante weekend oficinanan di pustamento tabata tin mustra 8 contra un cu prome cu fin di luna temperatura lo ta 29 grado.

Na otro oficinanan e pustamento ta cu na cierto lugarnan na Inglatera, Wales of escocia prome cu fin di e siman aki temperatura lo yega 27 grado,y aki e apuesto ta diez contra 1.

Esnan cu ta kere cu awacero lo sigui cay tur dia e luna aki te fin di luna tin chance di 25 contra 1 pa gana. Na Londres tin 12 dia caba cu awacero ta cay tras di otro,.

Graham Sharpe di e oficina William Hill Book makers a bisa cu e inglesnan no ta haci nada otro u keha di tempo henter dia y "awor nos ta duna nan oportunidad pa pusta ariba tempo".

Prome cu paga e ganadornan sinembargo, e oficinanan lo mester consulta cu servicio meteorologico di Londres.

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

A fallece cristianamente :

EVERONA V/D LINDEN-ANGELA
(Mihor conoci como Eve)

Kende a fallece na edad di 74 aña.
Na nomber di su esposo
Hubert v.d. Linden
Su yiunan:
Betrando y familia
Pedro y familia
Hose y familia-
Fernando y familia
Mario y esposa
Pablo y familia
Figenio
Su rumannan: Augustin Angela y familia---Catharina Angela y familia---Titro Angela y familia---Bernnadetto Wouters y familia---Maria Refunjol y familia.
Tur su nieto y nietanan, su bisanieto, subrino y subrinanan, cuñanan, primo y primanan, demas familia; Angela, v.d. Linden, Arends, Kock, de Cuba, Paskel, Wever-Muller, Amaya, Croes, Refunjol, Wouters, Rasmijn, Schwengle, Semeleer, y Marin, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan, pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar ;Diamars (awe) tardi pa 4.30 or saliendo for di cas Savaneta 350 pa misa Sagrado Curazon y despues pa Santana Catolico na Savaneta. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.

INVITACION

Sra. Vda. Baby Flores y yiunan, ta invita tur familia, bisiña, amigo y conocirnan na un Santo Sacrificio di misa pa recorda e fecha di cumpleaños di nos querido esposo y tata:

SIXTO LORENZO FLORES
(Capeis)

Santo Sacrificio di misa lo ta AWE dia 6 di augustus pa 7 or anochi den Kapel na Madiki.

INVITACION

Na ocacion di e prome aña di fallecimento di e difunto

JOSE FROLIJK

cariñosamente yama JOY
Nos ta invita tur famia,amigo y conocirnan na un Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar Diamars dia 6 di augustus pa 6.30 na misa di Santa Theresita na San Nicolas.Acepta eesaki como un invitacion personal. Na nomber di su señora, yiunan y rumannan.

ECONOMIA MUNDIAL

E concern di computer americano, Digital Equipment corporation(DEC) kier contrui un fabrica den cercania di Edinburgh na South Queensferry na Inglatera.

E inversion lo ta di 82 millon libra esterlina, mas o menos 367.2 millon florin hulandes. E fabrica mester cuminza opera na 1988 cu 400 empleado.

Segun ministro di industria di Inglatera, Norman Tebbit, mayoria di chips mester wordo bendi den exterior.

****

Banco Central di Mexico for di e siman aki lo introduci margennan pa cambio di cursonan. E sistema aki lo ta pa stroba e movecionnan abrupto di curso . For di ayera por cumpra dollar pa 282,14 peso mientras cu e cliente ta haya un dollar pa 281,80. Cu e medida aki ta yega un fin na e desminucion di balor di peso relaciona cu dollar y esaki lo ta di 21 cent.

****

Turquia y Irak a yega na un areglo definitivo pa construccion di un tuberia mas di petroleo entre e dos paisnan. E segundo tuberia aki lo forma un coneccion entre terenonan di petroleo na Noord Irak y e terminal turco na Yurmurtalik na costa di lamar mediteraneo y lo tin un capacidad di 500 mil bari pa dia. E prome petroleo lo pasa den e tuberia aki na 1988 y e gastonan ta calcula na 500 millon dollar.

E fabricante di auto americano American Motors Corporation den segundo cuartal di e aña aki tabata tin un perdida di 70.4 millon dollar. Den e mes periodo aki aña pasa e tabata tin ainda un ganashi di 4.7 millon dollar. Venta den ultimo cuartal tabata ta di 961 millon dollar, mas o menos 100 millon dollar menos cu aña pasa. AMC ta e unico compania grandi di auto na Merca cu tabata tin perdida den di dos cuartal di e aña aki.

******

AT & T di Merca y Ricoh di Japon a lanta un compania hunto ariba tereno di sistema di telefon AT &T lo tin 51 porciento di accionnan. E prome sistema cu lo ser bendi lo tin 4 liña saliente y 10 aparato. AT & T na cuminzamento di e luna aki a cera convenio cu algun compania japones tambe pa entrega di comunicacion entre sistemanan di computer.

******

Servicio di impuesto na India a haci su control mas fuerte. Esaki debi na e hecho cu na mei y juni e aña aki mas di 640 millon rupee(mas o menos105 millon florin antillano) a ser detecta. Den e mes lunanan di aña pasa e entrada di impuesto tabata solamente mitar di e cantidad aki. A resulta cu economia negro ta perhudica e pais cu mas di 20 porciento di producto national bruto.

JARUZELSKI TA HABRI CAMPAÑA ELECTORAL CU ATAQUE ARIBA SOLIDARIDAD

VARSOVIA: E lider polaco Wojciech Jaruzelski a cuminza su campala electoral pa partido comunista cu un ataque fuerte ariba activistanan di e sindicato prohibi Solidaridad, kendenan a haci un yamada pa boycotea e eleccionnan dia 13 di e luna aki.

Un minoria di enemigonan grandi di socialismo ta mantene nan mes na un sindicato prohibi moribundo, el a laga sa durante un di su reunionnan cu comite central di su partido.

Pero miles y miles di miembronan y simpatizadornan di Solidaridad ta keda activo den partido comunista y nan a forma e base pa pa sindicatonan legal nobo, Jaruzelski a duna di conoce.

El a tene su discurso diasabra pero e texto a ser publica ayera numa door di e agencia di prensa oficial PAP.

Observadornan di occidente a bisa cu Jaruzelski a haci un speracion claro di locual el a califica como actividadnan extremo di e sindicato prohibi y e massa di ex miembronan di solidaridad.

E reunion ci comite central ta ilustra segun diplomaticonan di occidente cu e partido tin hopi confianza di cu e movimento sindical di antes no tin forza di importancia mas den e pais.

LUIS HERRERA DOS LUNA ARIBA "RUST"

BOGOTA: Luis Herrera a cumpli cu un papel formidable na Francia den gira di Francia. El a bira campeon tambe den subimento di ceronan, pero tur esaki a sali'e mas caro cu el a pensa.

Na Bogota el a bay haci un examinacion medico y a bin resulta cu el a afecta su salud asina tanto cu e mester tene dos luna di descanso, pero despues di e dos lunanan aki e mester regresa pa mas examinacion atrobe, prome cu e lo por subi un bicicleta atrobe.

HINCHA ARIBA NANISHI DI REAGAN TABATA CANCEROSO

WASHINGTON:—Presidente Ronald Reagan a bisa ayera cu e pida cuero cu a ser kita di su nanishi siman pasa tabata canceroso y tabata mustra di ta un sorto di cancer di cuero. Den futuro e lo mester evita solo mas tanto posibel.

"Esaki ta e sorto di cancer cu ta ser haya mas tanto y ta menos peligroso", el a bisa.

Dia 13 di juni Reagan a ser opera pa motibo di un tumor canceroso cu a ser detecta na su intestinos caba.

El a bisa cu ta un puishi a ser kita di su nanishi siman pasa y cu e no mester di mas tratamento medico pa esey tampoco, pero si cu su mediconan a laga sa cu e mester evita solo mas tanto posibel.

DI CUATRO TELESCOPIO DI CHALENGER DEN OPERACION

CABO CANAVERAL: E dia adicional den espacio a duna su fruto pa e siete astronautonan abordo di e nave espacial Chalenger y pa NASA.

Ayera a logra pone e di cuatro telescopio den operacion pa contempla solo. E telescopio aki for di prome dia no tabata funciona. E aterizahe cu a ser suspendi ariba base Edwards na California, awor lo tuma lugar awe nochi.

Cu e telescopio e astronomonan por studia e tereno magnetico di solo. E aparato por transmiti tambe imagennan tridemensional di atmosfera di solo.

E astronautonan di Challenger y di NASA a expresa ayera nan satisfaccion cu resultadonan scientifico logra te awor .

AZIATICONAN POR PORDONA PERO NO LUBIDA

KUALA LUMPUR: Hopi aziatico cu ainda ta corda ariba conquista di nan pais durante segunda guera mundial door di japonesnan awor tin paz cu pasado. "Si mi topa cu un japones di mi edad, mi no por yuda, pero mi ta puntra mi mes kico e lo tabata haci durante guera" Felix Bautista cu tabata tin 22 aña tempo cu ehercito imperial japones a bandona Filipinas. "Naturalmente nos lo por pordona nan pero no lubida", el a agrega.

Pa Bautista ta conta, mescos cu pa miles di otronan na Azia y pacifico cu a sufri bao di e japonesnan , cu e heridanan a cura di 40 aña pasa.

Japon a capitula ariba dia 15 di augustus 1945 y hopi pais ta trata awe na imita e japonesnan den nan exito economico. For di Seoel ta Singapore ta core awe e trainnen blauw cu miles di turista pa hotelnan japones, pa un lunch cu japonesnan y naturalmente cu sushi; aros cu pisca curu.

Guianan japones ta haci paseonan cu turistanan na gran cantidad pa bishita e milagernan di civilizacion bieuw aziatico of e weanan di carni di Bangkok y Manila. E invasion pacifico di despues di segunda guera mundial a contrui brugnan positivo entre Japon y su ex victimanan.



ADVERTENTIE

De N.V. ELECTRICITEIT—MAATSCHAPPIJ "ARUBA" brengt hiermede ter kennis van haar verbruikers dat de brandstoftoeslag,overeenkomstig het bepaalde in de "Aansluitvoorwaarden", met ingang van 1 augustus 1985

11,2689 cent per kWh
zal bedragen.

N.V.ELECTRICITEIT—MAATSCHAPPIJ "ELMAR"

PROME TRANSPLANTE A TUMA LUGAR 500 AÑA PASA



Evidencia grafico cu a ser descubri den un catedral na Spaña ta mustra cu 500 aña pasa e prome transplante a tuma lugar caba, esta cu e cirujia moderno di transplante di partinan di curpa humano di un patient pa otro no ta cos di awe y cu el a ser practica 500 aña pasa.

E evidencia aki por ser haya na altar di un capilla den catedral na Palencia, Spaña.

Den e dibujonan patras di e altar por mira cirujanonan di siglo 15 na momento cu nan ta transplanta pia di un persona pa otro.

Esun cu ta ricibi e pia di otro ta un persona di nobleza di mei mei di siglo 15.

E obra ta mustra e hombre noble cu pia di un esclavo (su pia robez) mientras cu e esclavo mes ta tira un banda sin su pia robez.

Cirujanonan cu a mira e obra graba den palo ta bisa cu ta un transplante perfecto a tuma lugar.

Tras di e esclavo cu sigur lo a muri, ta ser mira asistente di e cirujano cu e pia cu malesa, di e hombre noble, cual pia a ser kita algun minuut prome cu e transplante a tuma lugar.

E escultura aki segun conocedornan mester ta di e artista spaño Berruguette.

Ta despues cu transplante di curazon, di higra di pulmon a bira conoci y popular rond di mundo, a descubri e escultura aki.

Expertonan medico y cirujanonan experto di rond mundo ta bishita e catedral pa mira e escultura y pa mira kico e ta revela, segun e sacerdote Don Asterio

ilustra e prome transplante cirurgico cu a yega di tuma lugar den historia, e cirujano aleman a laga sa.

Moro.

Semper a ser pensa cu e escultura tabata mustra un milagro, pero milagronan ta obra di Dios. E nunca lo trece sufrimento pa un persona y beneficio na otro.

Hasta esnan cu no ta kere toch ta bay na e capilla y ta admiti tambe despues cu e obra ta mustra con un transplante di pia a tuma lugar den siglo 15.

„E ta primitivo pero verdad. Pero tecnicanan revolucionario usa den cirujia di cerebro y practica pa expertonan egypcio y otro civilizacionnan di antaño tambe ta primitivo", ta ser bisa.

E sacerdote a bisa cu recientemente tambe a ser descubri wesonan di un homber Neanderthal y e wesonan tambe a mustra cu e homber lo a pasa door di un transplante exitoso di pia. Pakico anto mester ta imposibel cu cirujanonan di mei mei di siglo por a haci mescos? E ta bisa.

Un cirjuano aleman dr. Hans Wolfgast a haci un estudio detalla di e pia amputa di e noble y a conclui cu e cirujanonan den e escultura a transplanta un pia cu tabata severamente infecta.

"E escultura ta magnifico den su detalle nan. E cirujanonan den e escultura sigur tabata trata na salba bida di un homber rico y cu titulo di nobleza, sacrificando un esclavo pa esaki", el a laga sa.

Como cu no tin ningun arte conoci cu por mustra algo di procedura di transplante di pasado, e escultura aki sigur ta

E foto aki ta ilustra e escultura graba den palo cu ta parti di e altar, y por mira claramento con a amputa pia di un esclavo color scur y a transplanta su pia pa e homber di nobleza ariba cama. Segun expertonan esaki ta e prome indicacion cu den siglo 15 ya transplantenan a ser haci.

HOMBER A PERDE CABEZ Y BAHA RABIA ARIBA AUTO

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta mas o menos 9.30 na altura di Wilhelmina Stadion, asistencia di polis mester a wordo duna na e homber FW cu tabata bao di su awa.

E homber aki a dicidi di baha su rabia ariba un auto y a kibra tur glas di e vehiculo. E auto tabata di e homber VT.

Segun e informacion, den oranan di madruga, e homber FW tabata den noticia di polis caba ya cu e tabata tin problema familiar y na dado momento e kier a hinca su casa cu screwdriver pero un miembro di familia a evita esaki.

E homber lo a forza su casa pa drenta auto pa e bay tira e muher y auto na Boca Mahos, pero e muher a logra bula for di e vehiculo y core bay cerca un familiar.

E homber FW a bolbe presenta y tabata kier a forza e muher pa bay cune.

VT cu lo tabata sa di e caso aki lo a topa cu e homber na altura di Wilhelmina Stadion y a bay papia cu ne pero FW tabata manera surdo pa e palabranan aki pasobra el a perde cabez rabia asina tanto y a cuminza kibra tur ventana di e auto di VT.

Durante su trabao di destruccion el a ricibi tambe un corta serio na su man.

Polis y ambulance mester a presenta na e sitio ya cu tanto FW y su casa cu a ricibi rasca na ambos rudia y na su bel, mester a wordo transporta pa hospital pa tratamento medico.

1500 FLORIN A WIEF

ORANJESTAD(AAN)— KV di 40 aña a denuncia ladronicia cu a tuma lugar den su negoshi den Colombiastraat.

Ladron a kibra ventana y a logra drenta. A ser horta un aktetas den cual tabata tin 1500 florin.

E registro di placa tambe a ser listra pero aki si ladron a dal den bashi.

SOCIAL

ROYTJE GEERMAN awe ta conta un aña pa cada dede di un man. E ta cumpli 5 aña y ta ricibi masha pabien di su mama rumannan, wela y welo, demas familia y di DIARIO.

HAPPENING DEN LIPSTICK



ORANJESTAD(AAN)— Den Lipstick Disco lo tin un happening di vacantie grandi mañan anochi.

For di 9 or di anochi lo tin musica di e conocido rockband di Aruba Pyromania, y lo tin musica tambe presenta pa e DJ Renso, mientras cu pa 12 or anochi lo tin e show di moda presenta pa Rock and Roll Boutique cu modelonan entrena pa Legia Romai di Curacao kende a prepara tambe e candidatanan di Miss Teenage.

Presente lo ta tambe Chica Picante di e programa radial Revista Musical di Robert Geerman.

E show ta ser organiza pa Dario Werleman cu a haci e preparacionnan y coordinacion necesario.,

LIPSTICK Lipstick Disco
ta presenta
THE BIGGEST HAPPENING
pa e
Vacantie Grandi
E DIARAZON AKI, 7 DI AUGUSTUS
E Rockband: PYROMANIA
Show di Moda: di ROCK 'N ROLL BOUTIQUE
Sorpresa : CHICA PICANTE
Disco : DEE J EE RENSO
DARIO WERLEMAN, ta invita tur su fannan pa ta presente na ocacion di su "CUMPLEANJOS.
Entrada: Fls. 8,- p/p
Kaarchinan ta na venta na: Rock 'n Roll Boutique, serca Dario Werleman na Diario of na porta.

JET SET A HAYA TOPICO DI CONVERSACION

MADRID:—Jet Set di Marbella a haya un topico di conversacion cu e declaracion di obispo di malaga haci durante week end cu a pasa.

Durante oranan di placer cu un Whiskey den bar of cu Champaña canto di lama e topico di conversacion ta declaracion di Obispo di Malag, e Filipicca contra e bon bida y dushi bida di e riconan, "e starlets" y playboys di Costa del Sol

Den cu Filipicca Mgr. Ramon Buxarrais a considera bida di Jet Set como un obra Dantesko, y a califica e riconan cu nan autonan deportivo caro y rapido, cu nan hari di bon bida, di ta tapa e yora y suplica di pobernan.

El a bisa cu mientras cu e riconan ta saborea e biñanan di mas caro, obreronan sin trabao y un sacerdote algun meter mas leeuw ta pidi limosna pa nan por come.

E prome cu a lanta contra e obispo tabata prinsesa Gunilla von Bismarch , nieta di e canciller di hero Prusio cu na Marbella pa añanan largo ta un personahe central di fiestanan y cu no ta ser kita for di revistanan di sociedad cu solamente un "hola!"

El a bisa cu e viajenan pastoral di Papa ta costa mas placa cu tur e fiestanan hunto di Jet Set na Costa del Sol.

Gunila von Bismarck a haya apoyo di e carne preto di familia de Mora y Aragon, cu ta di nobleza papal sinembargo, Don Jaime, cu a bisa cu semper tabata tin hende rico y hende pober y cu hende por diverti nan mes mientras cu nan no ta provocante.

Don Jaime tambe ta di e mes familia for di cual ta sali Reina Fabiola di Belgica.

De Mora y Aragon a haya cu e ataque di e obispo tabata algo personal y a bisa"Ora cu e obispo ta papia di fiesta na nomber di Allah y Dios, e kiermeen e multi millonario Saudi Akshoggi y ami".

El a bisa cu su dunador di trabao Arabe ta dunando trabao na Marbella na 300 familia ocho aña caba, y cu Kashoggi ta financia 16 hospital na mundo y a hinca tambe millones den Etiopia pa yuda e hendenan cu ta muri di hamber aya.

Kashoggi mes a bisa abordo di su yate di 118 millon dollar, Nabila, den puerto Banus cu e no ta tene ningun orgia y no ta anda cu droga y no ta permiti droga den su vecindario. El a laga sa cu hende muher gusta pa ta den su compania y e no por yuda esey y ademas e no sa hiba hende muher na su villa cu mas bien ta un palacio tampoco ora cu su esposa italiana Lamia ta na cas.

E obispo a loga sinembargo di irita esnan di Jet Set ya cu tur ta buscando defensa awor pa nan bida di placer.

REAGAN TA PROPONE PA STOP CU PRUEBANAN NUCLEAR

WASHINGTON:—Estados Unidos ta dispuesto pa pone un fin na tur prueba nuclear subterraneo asina cu bini cla cu e programa di pruebanan cu ta ser teni na e momentonan aki, segun presidente Reagan a laga sa ayera durante un conferencia di prensa informal na cas blanco.

Asina cu nos termina cu nos preubanan y si Union Sovietica no cuminza cu ningun prueba nobo lo bini un fin na pruebanan nuclear y esaki lo ta masha bon pa humanidad, el a laga sa.

El a bisa cu Union Sovietico lo por bini cu un moratorio pa cinco luna di prueba nuclear pa motibo cu nan a bini cla caba cu un serie di pruebanan .

Siman pasa lider sovietico Micail Gorbatsjov a declara cu Kremlin a dicidi cu for di awe e aniversario di 40 aña di Hiroshima su tragedia cu lanzamento di Bom atomico ariba e ciudad hapones, cu Rusia lo no haci pruebanan nuclear mas pa e aña aki. Ariba e mes dia Reagan a invita algun scientifico ruso pa asisti na un prueba nuclear americano na Nevada.El a ripiti e proposicin y a bisa cu e biaha aki e equipo Ruso lo por asisti na tur e pruebanan.

DECENAS

Cont. di pag. 7

añanan despues door di radiacion ta ser calcula na 200 mil.

Prome Ministro Nakasone den su discurso a laga sa cu mester bini un fin na armanan nuclear y mester mantene e tres principionan no nuclear.

Esakinan ta encera cu Japon lo no produci ningun arma nuclear y lo no tin ningun tampoco como propiedad di e pais y cu ningun arma nuclear lo no ser permiti ariba territorio japones tampoco.

Nakasone a califica e ataque ariba Hiroshima dia 6 di augustus 1945 y e ataque ariba Nagasaki dia 9 di augustus 1945 como ataquenan inhumano, druante un entrevista na television americano. El a laga sa cu e ataquenan aki nunca mester a tuma lugar.

El a condena e bombardeonan como bombardeonan cruel sin distincion di ciudad of civilnan y cu esaki tabata ataquenan contra derechonan internacional.

POLIS

HOMBER ARMA TABATA BUSCA SPION

ORANJESTAD(AAN)— Dos persona di 60 aña a haya nan mes diadomingo cu polis. Un di nan como un agresor arma y e otro como e spion cu tabata ser busca y cu despues a resulta di no ta conoce e agresor ni su esposa.

E caso di espionahe aki a cuminza ora cu polis a ser notifica cu un homber arma, O.C. di 60 aña tabata cana rond.

Den Helfrichstraat polis a bin topa cu e homber aki, y el a sdr listra mes ora.

Den un saco di carson polis a bin topa cu un cuchuo formal cu e homber tabata tin den su poder.

El a declara na polis cu e ta buscando un spion y cu e tin sospecho cu e spion aki lo ta spionando su cas y cu e spion lo tin algo di haber cu su casa.

Polis a kita e cuchio di dje y a sigui investiga pa mira si nan lo topa cu "James Bond.".

Durante investigacion di e caso aki a bin resulta cu O.C. ya a topa cu e supuesto spion y cu tabata trata di J.A. di 60 aña tambe.

E ultimo aki a bay warda di polis y aki el a declara cu e no conoce O.C. ni señora di O.C. pero si cu O.C.. kier a hinke cu cuchio.

PAREHA DOMINICANA ILEGAL NA ARUBA A CUMPRA ARTICULONAN DI CAS SIN PERMISO

ORANJESTAD(AAN)— Diavierna polis a bay na un cas na San Nicolas caminda e homber MM di 55 aña a declara cu su yiu lo a saca articulonan di cas y a bay cu esakinan

E yiu a ser encontra despues y durante interogacion el a admiti di cohe e articulonan y cu el a bende esakinan.

Durante investigacion a resulta cu e articulonan a ser cumpra pa un pareha dominicano.

Immigracion a ser poni na altuara di e caso aki y pa mala suerte di e cumpradornan, a bin resulta cu SLG di 35 aña ta na Aruba ilegal for di 27 di october aña pasa y L. de la C. di 31 aña desde dia 2 di mei tambe ta ilegal na Aruba.

Ambos a ser transporta pa prison pa for di eynan e preparacionnan ser haci pa nan wordo manda nan pais back.

ECUATORIANONAN A STOWAWAY NA COLOMBIA

ORANJESTAD(AAN)— Un barco di carga "Cascia'. cu ta nabega bao di bandera hulandes a bini Aruba cu dos polizonte.

Segun e capitan G.C. di 24 aña ora cu e tabata cerca di yega Aruba el a ripara cu abordo tin dos miembro di tripulacion di mas.

A resulta cu tabata trata di dos ecuatoriano cu a subi abordo como stowaway .

E ultimo puerto cu e barco a bishita tabata Puerto Estrella na Colombia, y aki aparntemente e polizonnan a subi y sconde abordo.

El a cera tur dos y na Aruba a entrega nan na immigracion. Agencia di e barco lo percura pa e polizonnan regresa nan pais cu pasashi di compania hulandes.

LADRON A SER GARA

ORANJESTAD(AN)— Durante weekend den oranan di madruga polis a gara e homber di 24 aña JL cu ta un bon conocir di polis caba. E tabata tin un tas den su poder y den e tas tabata tin paña y keds.

E sospecho tabata cu e lo a horta esakinan na un pacus conoci den caya grandi. Un control a ser haci na e pacus y a bin resulta cu tabata falta algun ventana y cu e sospechoso lo a horta eynan

Mientras cu investigacion tabata ser haci un homber a cana kibra na e sitio pero a bin topa den duro.

E homber aki EM di 21 aña a ripara cu polis ta na e sitio y el a core limpi bay.

Polisnan a core su tras tanto na pia como cu auto y den cura di un cas na Klip nan a logra di gara e homber aki.

Tur dos e personanan aki a ser hiba warda pa mas interogacion.



LADRON A PREPARA BBQ

ORANJESTAD(AAN)-- Otro persona di 60 aña cu tabata cerca polis ta A.K. kende a bay denuncia ladronicia cu a tuma lugar den su negoshi den Bernardstraat.

A resulta cu ladron a saca algun shutters di ventana di baño, drenta den e negoshi, y a horta 24 caha di cervez, y for di freezer a serhorta 6 pida carni di saté, 6 saco di batata cla pa hasa, un caha di porkchop, 6 caha di galiña y ademas a bay cu placa cu a ser haya.

Recherche ta investigando e caso.

COMUNICADO

Gerente di British-American Ins.Co.ta participa na su distinguida clientela y na e pueblo di Aruba en general cu a pesar cu nos oficina situa na Stadionweg a keda totalmente destrui door di un incendio nos lo keda duna servicio na e pueblo den nos oficina temporario cual lo ta situa den Middenweg 25 A,patras di e edificio di Bon Bini Bazaar.

Nos ta pidi comprension di nos clientela pa e situacion imprevisto aki y nos lo haci lo maximo pa sigi duna e servicio ya custumbra di nos Compania.

Gerente

RESULTADO DI CONCURSO ANTIL

20 AÑA DI ANTIL

E FREEZER TABATIN:
333 CAHA DI CLABO BASHI ADEN.
E feliz ganador di e " FREEZER":
HERIBERTO CROES
JAMANOTA 11

boulevard I
TODAY
at 8:15 p.m.



ELECTRIC BOOGALOO
BREAKDANCE 2
Musical 14 yrs.

boulevard II
TODAY
at 8:45 p.m.



Action 14 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.



Action 18 yrs.